

【催告書が届いた方へ】

市税等の滞納について、督促状等で納付をお願いしてきましたが、いまだに完納に至っておりません。

【For Those Who Received a Demand Letter】

We have been requesting payment of delinquent city taxes through letters of demand and other means, but have yet to receive payment in full.

- 差押になる前に至急納付してください。
- 納付書がない場合は、再発行いたしますのでご連絡ください。
- 延滞金は納付日まで加算され続けます。
- 現在、財産調査を行っております。指定納期限内に納付が困難な場合は、事前連絡のうえ、財産や収支が分かる書類などを持参し来庁してください。（必ずしも、ご期待に応えられるわけではありません。）

- Pay your tax bills immediately before seizure.
- If you don't have tax bills, contact us. We will issue them again.
- Late fees will continue to be added until the date of payment.
- Currently an asset investigation is under way. If the payment is difficult before the indicated due date, contact us and come to the city hall with documents proving your assets and income and expenditure.

【滞納処分について】

督促状発布から10日経過した日以降、順次差押を行うことになります。差押は、国税徴収法に基づき、あなたの意思に関わらず行われる強制処分になります。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

- 自宅や事業所内の搜索や自動車のタイヤロックを実施する場合があります。

【Disposition of Delinquency】

Seizures will be carried out sequentially from the day 10 days have passed since the issuance of the demand letter. Seizure is a compulsory disposition based on the National Tax Collection Act, regardless of your will.

【Major Subject to Attachment】 Saving deposit, Salary, Pension, Life insurance, Automobile and Real property, etc.

- They may search in your home or your office or perform tire lock on your car.

【納付したのに催告書が届いた場合】すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。金融機関等で納付してから市に収納されるまでに10日程度かかることがあります。

【If you have already paid but received a demand letter】

If you have already paid your tax, please ignore the demand letter.

Please note that it may take about 10 days for us to receive your payment from your financial institution.

【分割納付されている方等】

やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも残額確認のため、催告書を送付しております。連絡は不要です。

【Those Who are Allowed for Installment Payment of Tax, etc.】

A demand letter is also sent to those who are allowed for installment payment of tax due to unavoidable circumstances and those who have already contacted us to confirm the outstanding balance. In such case, you don't have to contact us.